



CCSBT-EC/0410/06

3. Draft Budget 2005 2005 年予算案

Purpose **目的**

To agree budgets for 2005.
2005 年予算案に合意すること。

Discussion **議論**

A draft general budget is at Attachment A.
一般予算案は別添 A。

A draft special budget for the surface fishery tagging program is at Attachment B.
表層漁業標識放流計画のための特別予算案は別添 B。

General Budget 一般予算

The draft general budget for 2005 provides for total expenditure of \$1,774,805 compared to the original budget of \$1,750,450 in 2004 – an increase of about 1%.
2004 年当初予算案 1,750,450 ドルに対し、2005 年一般予算案の総支出額は 1,774,805 ドルで、対前年 1 %の増額となっている。

Comparisons with estimated actual expenditure in 2004 are shown in Attachment A. The draft expenditure budget for 2005 represents a 9% increase over the revised estimate for 2004.
2004 年の修正予算との比較は別添 A に示してある。2005 年予算案の支出は 2004 年修正予算に対し 9 %の増加となっている。

In preparing the draft budget the Secretariat has:

予算案を準備するに当たり特筆すべきは以下の通り：

- assumed an exchange rate of \$AUS 1 = 65US cents
為替レートは 1 豪ドル = 65 米セントとした。
- assumed all meetings except the Commission meeting and the Scientific Committee meeting are held in Taiwan
委員会及び科学委員会会合以外はすべて台湾開催とした。
- used a per diem rate calculated from those of other international bodies and national government for estimating meeting expenses (There are no UN rates for Taiwan)
日当に関しては、他の国際機関及び政府会議費用に基づき計算した（台湾に関する国連レートが無いため）。
- applied a range of small price increases to expenditure items
支出項目に関し若干の増額を行った。

- assumed there will be an increase in the UN salary scales (there has been no increase over the last two years)
- 国連給与レートに関し増加が見込まれることとした（過去2年間、増加は無い）。
- assumed that the Extended Commission will adopt the three meeting option proposed by the Extended Scientific Committee for finalising the management procedure, which involves a 4th Management Procedure Workshop and small technical group meeting in 2005
- 2005年に管理手続きを最終化するため拡大科学委員会が提案する第4回管理手続きワークショップ及び小技術会合を含む3つの会合オプションを拡大委員会が承認することとした。

The main reasons for the increase are:

2005年予算案が増加した理由は以下の通り：

- meeting expenses are higher in Taiwan than in Korea
- 会議開催費に関しては、韓国より台湾の方が高い。
- the ERS working group meeting will cost considerably more than the ERS working group meeting held in New Zealand in 2004
- 2004年ニュージーランドで開催した生態学的関連種作業部会より同会合はかなり費用がかかる。
- Secretariat salaries and related expenses have increased because of staff movement up the UN salary scales and an assumption that staff salary levels will be adjusted for price movements in early 2005
- 事務局職員の国連における給与レベルが上がったこと及び2005年の早い時期に給与レベルの調整が見込まれることから事務局の給与関連予算は増加した。
- tagging program coordination expenses have increased to expand tag recovery activity and to reflect higher reward expenses as the accumulated number of tags released increases
- 標識放流計画調整費は、標識回収活動の拡大及び標識放流数の増大に伴う報償費の増加により増加した。
- provision has been made for a small technical workshop for management procedure development
- 管理手続きの開発のための小技術会合の準備を含めた。
- Indonesian participation at meetings in 2005 is funded
- 2005年のいくつかの会議にインドネシアからの参加費を計上した。

However, despite the increases in expenditure being constrained within the 10% limit, contributions from members are estimated to increase by almost 15% because the carry over from 2004 will not be as large as the previous year.

一方、支出の増加は10%以内にしなければならないが、2004年からの繰り越しはその前の年ほど多くないため、メンバーからの拠出は15%増加すると試算される。

To reduce the increase in members' contributions to 10% would require reductions in outlays of about \$61,103. To reduce members' contributions to the 2004 revised level would require a \$191,311 reduction in expenditure.

メンバーからの拠出の増加を10%に抑えるためには、61,103ドル支出を減少させる必要がある。メンバーの拠出を2004年修正予算レベルに抑えるためには191,311ドルの減少が必要となる。

Options for reducing expenditure are limited and include:

支出を抑える選択肢としては以下のようなものが考えられる：

- hold the Extended Commission's meetings at a lower cost venue such as the headquarters in Canberra – this would be contrary to the decision taken at CCSBT10
- より低コストで拡大委員会を開催できる場所を選択する。例えば事務局のあるキャンベラ。これは CCSBT10 の決定に反するだろう。
- defer the ERS Working Group meeting to early 2006 – saving of \$66,920
- 生態学的関連種作業部会を 2006 年始めに延期する - 66,920 ドルの節約となる。
- make no provision for Indonesian participation at meetings in 2005 – saving of \$20,700
- 2005 年の会議へのインドネシアの参加費を削減する - 20,700 ドルの節約。

An alternative would be to apply \$150,000 of reserves to the 2005 budget and decide in 2005, based on the circumstances existing at the time, whether to recover the \$150,000 in 2006 budget. The effect of this option would be to smooth out the budget over 2004 to 2006 close to the 10% limit agreed by the Extended Commission. The draft budget in Attachment A has been prepared on the assumption that this option would be taken up.

代替案としては、2005 年予算に 150,000 ドルの貯蓄を使用することかもしれない。2006 年予算で 150,000 ドルを取り戻すかどうかは 2005 年、その時の状況で決めることかもしれない。この選択肢は 2004 年から 2006 年の予算を拡大委員会で合意された 10% の限度に近づけるスムーズなやり方かもしれない。別添 A はこの選択肢を実施した場合となっている。

Special Budget

特別予算

This budget is to meet the cost of deploying tags in the CCSBT surface fishery tagging program and reflects the recommendations of the Scientific Committee. A summary of the budget is at Attachment B.

この予算は、CCSBT 表層漁業標識放流計画における標識の放流費用及び科学委員会の勧告に従ったものとなっている。予算の要約は別添 B。

The draft budget for 2005 provides for total expenditure of \$574,000 compared with a budget of \$561,325 in 2004 - an increase of 2%. The increase is caused by anticipated increases in tag deployment fees in 2005. Vessel charter costs will remain at 2004 levels.

2004 年予算 561,325 ドルに対し 2005 年予算の総支出額は 574,000 ドルで、2% の増加となっている。増加の原因は標識の放流自体にかかる経費の増加であるが、用船料は 2004 年レベルになる見込みである。

The draft budget does not include the revenue of \$50,223 from the net proceeds of selling mortalities from the Australian east coast pilot tagging program. This will be incorporated in the budget if Australia wishes to apply the proceeds to the tagging program. Member contributions are therefore budgeted to increase from \$479,106 to \$548,250.

予算案は、オーストラリア東岸標識放流計画からの死亡魚の売り上げである 50,233 ドルを含んでいない。オーストラリアがこの売り上げを標識放流計画に使用することを希望すれば、これは予算に含められるであろう。従って、メンバーの分担金は 479,106 ドルから 548,250 ドルに増加している。

Member contributions could be retained at 2004 levels by using a further \$69,144 of reserves, cutting back on the size of the tagging program in 2005, using the savings from not providing for Indonesian participation or deferral of the ERS workshop to 2006. Cutting back on the tagging program would be inconsistent with the advice of the Extended Scientific Committee that the surface fishery tagging program has a very high priority.

メンバーの拠出を 2004 年程度に抑えるためには、さらに 69,114 ドルの貯蓄の使用することや、2005 年における標識放流の規模縮小、節約したインドネシアの参加者費用の使用又は 2006 年への生態学的間連種作業部会の延期などが考えられる。標識放流計画の縮小は、表層漁業標識放流計画は高い優先順位であると言う拡大科学委員会の勧告と矛盾するであろう。

The allocation of the cost among members has been made using the funding formula set out in the Convention as decided at CCSBT9.

メンバー間における費用分担については CCSBT 9 において条約に規定されている計算式を使用することになった。

Recommendation

推薦

The Extended Commission:

拡大委員会は

- consider the draft General Budget set out in Attachment A
- 別添 A の一般予算案を検討する。
- consider the draft Special Budget set out in Attachment B
- 別添 B の特別予算を検討する。

Prepared by the Secretariat

事務局作成資料

COMMISSION FOR THE CONSERVATION OF SOUTHERN BLUEFIN TUNA				
GENERAL BUDGET - 2005 (CCSBT11)				
ESTIMATE				
INCOME	2006 Indicative	2005	2004 Revised	Variation
Contributions from members	1,496,840	1,343,393	1,302,082	41,311
Japan	542,756	487,116	472,137	14,979
Australia	483,011	433,496	420,165	13,331
New Zealand	121,177	108,755	105,410	3,345
Korea	174,948	157,013	152,185	4,828
Fishing Entity of Taiwan	174,948	157,013	152,185	4,828
Staff Assessment Levy	95,000	95,000	92,000	3,000
Carry over from 2004	0	166,412	313,368	-146,956
Interest on investments	13,000	20,000	20,000	0
Cash Reerve	0	150,000	0	150,000
ERS Budget transferred from 2002	0	0	65,000	-65,000
TOTAL GROSS INCOME	1,604,840	1,774,805	1,792,450	-17,645
EXPENDITURE				
ANNUAL MEETINGS - (CCSBT12)		100,250	74,950	25,300
Interpretation Costs		36,000	27,500	8,500
Hire of venue		11,400	9,600	1,800
Hire of Equipment		11,000	6,000	5,000
Miscellaneous Costs (Inc. Sc Cte Chair attending Annual Meeting)		28,110	28,850	-740
Publication and Translation		3,000	3,000	0
Indonesian Participants costs		7,240	0	7,240
Small Meeting in Narita		3,500	0	3,500
10th SC & 6th SAG		306,695	275,006	31,689
Interpretation Costs		47,490	41,546	5,944
Hire of venue		18,200	14,350	3,850
Hire of equipment		21,000	22,700	-1,700
Hire of Consultants - SAG Chair, SC Chair, Advisory Panel		185,485	176,410	9,075
Miscellaneous Costs		14,000	13,000	1,000
Publication and translation		7,000	7,000	0
Indonesian participants costs		11,020	0	11,020
Small Meeting in Narita		2,500	0	2,500
SUB-COMMITTEE MEETINGS		275,860	257,096	18,764
4th Management Procedure Workshop		208,940	220,156	-11,216
6th ERS Working Group		66,920	36940	29,980
Special Project		212,000	205,486	6,514
Management Procedure Technical Workshop		40,000	0	40,000
Management Strategy Development		40000	48,000	-8,000
Inter-sessional work on SRP		32000	26000	6,000
Tagging program coordination		100000	72,000	28,000
Development of ERS pamphlet		0	59,486	-59,486
SECRETARIAT COSTS		788,000	732,500	55,500
Secretariat Staff Costs		450,000	427,000	23,000
Staff Assessment Levy		95,000	92,000	3,000
Employer Super/Social security		83,000	75,000	8,000
Worker's Compensation/ travel/contents Insurance		21,000	17,500	3,500
Travel/transport - O/seas and domestic		95,000	85,000	10,000
Miscellaneous Translation of Commission and Committee Reports		20,000	18,000	2,000
Training		2,000	2,000	0
home leave allowance, repatriation grant and removal costs		12,000	8,000	4,000
Other employment expense		10,000	8,000	2,000
OFFICE MANAGEMENT COSTS		92,000	81,000	11,000
Office lease		37,000	33,000	4,000
Office running costs		32,000	30,000	2,000
Provision for new/replacement assets		10,000	8,500	1,500
Telephone/communications		9,000	7,500	1,500
Miscellaneous		4,000	2,000	2,000
TOTAL GROSS EXPENDITURE	1,604,840	1,774,805	1,626,038	148,767

* exchange rate used for this budget is A\$=US\$0.65

COMMISSION FOR THE CONSERVATION OF SOUTHERN BLUEFIN TUNA

2005SPECIAL BUDGET-1 (SRP TAGGING PROGRAM (Surface Fishery))

	ESTIMATE <u>2004</u>
INCOME	
<u>Contributions from member</u>	<u>548,250</u>
Japan	198,796
Australia	176,913
Korea	64,078
Fishing Entity of Taiwan	64,078
New Zealand	44,384
<u>Carry over from 2004 Special Fund on pilot east coast tagging program</u>	<u>25,750</u>
TOTAL GROSS INCOME	574,000
EXPENDITURE	
<u>Tag Deployment</u>	<u>574,000</u>
vessel charter	334,000
tag application	240,000
TOTAL GROSS EXPENDITURE	574,000